

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 15 (1939-1940)

Heft: 41

Artikel: Bei einer Festungsbesetzung ; Zwei Bundesfeiern ; Im Zeltlager einer Gebirgsbrigade

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-712912>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

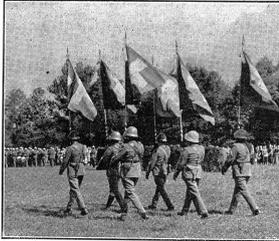
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.12.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Bei einer Festungsbesatzung
Avec une garnison
de forteresse
Presso truppe
di fortezza**

Rechts: Fahnenmarsch — die Feldzeichen zweier Regimente flattern vorüber. (Zensur-Nr. VI H 4672.)
A droite: Marche au drapeau.
A destra: La marcia alla bandiera. Al disopra sono piantati gli emblemi campali di due Regimenti.

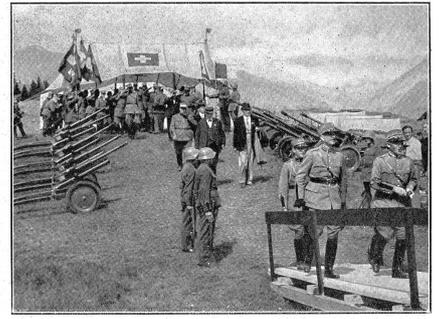


**Zwei Bundesfeiern
Deux participants
à la fête
Due feste nazionali**

Rechts: Zu Tausenden folgen die Wehrmänner mit ihren Angehörigen den Wettkämpfen in einem von der Natur geschaffenen Stadion. (VI H 4668.)
A droite: Par milliers, les soldats et leurs familles suivent les concours se déroulant dans le cadre grandiose de la nature alpestre.
A destra: Migliaia di militari seguono assieme ai loro parenti i concorsi sportivi-militari che si svolgono in uno stadio creato dalla natura.



**Im Zeltlager einer Gebirgsbrigade
Bivouac d'une brigade de montagne
Al campeggio di una Brigata da montagna**



Im Ehrenzelt der Brigade wurden General Guisan und die kantonalen Regierungen empfangen. (VI H 4673.)
C'est dans la tente d'honneur de la brigade que furent reçus le général Guisan et les autorités cantonales.
Il Generale Guisan ed i Governi cantonali vennero ricevuti nella tenda d'onore della Brigata.



Links: Der Festungskommandant übergibt seinen Grenzkompanien die neuen Ehrenzeichen. (VI H 4666.)
A gauche: Le commandant des fortifications remet à ses cp. frontière les nouveaux emblemes.
A sinistra: Il Comandante delle fortificazioni consegna alle sue compagnie di frontiera i nuovi emblemi d'onore.



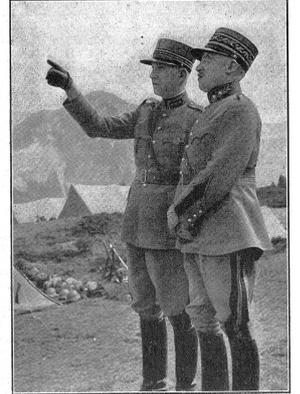
Dann übernimmt der Kommandant einer Art.Abt. die neue Abteilungs-Standardarte. (VI H 4667.)
Le commandant d'un groupe d'artillerie reçoit le nouvel étendard de groupe.
Poi il Comandante di un Grart. riceve il nuovo stendardo del Gruppo.



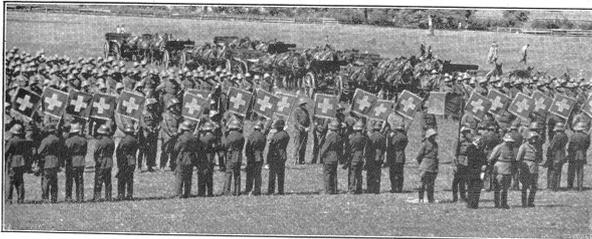
Links: Brieftauben bringen die Kunde von der Feier hinunter in die Täler.

A gauche: Des pigeons voyageurs sont chargés d'apporter en bas, dans les vallées, des nouvelles de la fête.

A sinistra: Colombi viaggiatori trasportano la novella dei festeggiamenti nelle valli sottostanti.



... indes hier der Brigadekommandant den Oberbefehlshaber der Armee über das Gelände orientiert. (VI H 4669.)
Le chef de l'armée.
Il Comandante di Brigata orienta nel terreno il Comandante in capo dell'Esercito.



Links: Eine packend und schließlich die empfindliche Feier. (VI H 4665.)
A gauche: Une soirée terminée cette magnifique fête.
Rechts: Hier wird die Bahn eines Minenwerfers aufgeführt. (VI H 4671.)
A droite: Avec intérêt on suit la trajectoire d'une balle de lance-mine.
A destra: Qui si vede la traiettoria di un proiettile lanciamine.

